BALDINTZA TEKNIKO PARTIKULARREN AGIRIA

2024. URTEAN BIZKAIKO FORU ALDUNDIARI GAZTEEN PARTE-HARTZEAREN ARLOAN LAGUNTZA TEKNIKOA EMATEKO ZERBITZU-KONTRATUA.

AURKIBIDEA

1.- KONTRATUAREN XEDEA.

2.- PROIEKTUAREN IRISMENA / EGIN BEHARREKO LANAK.

3.- KONTRATUA GAUZATZEA.

4.- LANEN TITULARTASUNA.

5.- GENERO IKUSPEGIA.

6.- KONFIDENTZIALTASUNA.

1.- KONTRATUAREN XEDEA.

Zerbitzu-kontratu honen xedea da 2024. URTEAN BIZKAIKO FORU ALDUNDIARI GAZTEEN PARTE-HARTZEAREN ARLOAN LAGUNTZA TEKNIKOA EMATEKO ZERBITZUA.

Bizkaia Gazteak Estrategia Bizkaiko gazte-politiken erreferentzia-esparrua da, hau da, gazte-politika integralak definitu, bultzatu eta koordinatzen dituen tresna bat, gazteen eskubideak bermatzeko, norberaren autonomia-gaitasuna handitzeko eta gizartean parte hartzeko.

Estrategia hori gazteriarekiko konpromisoa da, gazteak protagonista aktibo izango diren dinamikak sortuko dituena, eta hurbilketa baten aldeko apustua egiten du, gazte-politikak foru-agendan kokatzea, gazteei zuzendutako foru-jarduerak balioestea eta proiektuaren beraren barruan harreman-modu berriak ezartzea ekarriko duena.

Beraz, Bizkaia Gazteak Estrategia, alde batetik, gazte-politika integralak bultzatzeko erreferentea da, eta, bestetik, espazio osagarria eta

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARTICULARES

CONTRATO DE SERVICIOS DE ASISTENCIA TÉCNICA EN MATERIA DE PARTICIPACIÓN JUVENIL A LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA, DURANTE EL AÑO 2024.

ÍNDICE

1.- OBJETO DEL CONTRATO.

2.- ALCANCE DEL PROYECTO / TRABAJOS A REALIZAR.

3.- EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

4.- TITULARIDAD DE LOS TRABAJOS.

5.-PERSPECTIVA DE GÉNERO.

6.-CONFIDENCIALIDAD.

1.- OBJETO DEL CONTRATO.

Es objeto del presente contrato de servicios la ASISTENCIA TÉCNICA EN MATERIA DE PARTICIPACIÓN JUVENIL A LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA, DURANTE EL AÑO 2024.

La Estrategia Bizkaia Gazteak constituye el marco de referencia de las políticas de juventud de Bizkaia, es decir, una herramienta que define, impulsa y coordina las políticas integrales de juventud con objeto de garantizar los derechos de las personas jóvenes, aumentar su capacidad de autonomía individual y su participación en la sociedad.

Esta Estrategia constituye un compromiso con la juventud, generador de dinámicas en las cuales las personas jóvenes sean protagonistas activas, y apuesta por un acercamiento que implique ubicar las políticas de juventud en la agenda foral, poner en valor aquellas actuaciones forales dirigidas a las personas jóvenes, e implementar nuevas formas de relación dentro del propio proyecto.

Por tanto, la Estrategia Bizkaia Gazteak es, por una parte, un referente para impulsar políticas integrales de juventud y, por otra, un espacio

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 2IT8-C76H-0L7I-G14K
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

esperientziak trukatzeko gunea; estrategia horretan tokiko ekimenek proiektu globala aberasten dute.

Bestalde, Bizkaiko Gobernu Irekiaren Estrategia Bizkaiko Foru Aldundiak informazioa modu garden eta eskuragarrian eman eta jasotzean, lankidetza publiko-pribatua sortzean eta herritarrak inplikatzean oinarritutako gobernu-estiloa izatea bermatzeko sortu da, baina betiere politika eta zerbitzu publikoen erantzukizuna erakundeari eta hura ordezkatzen duten pertsonei dagokiela jakinda.

Ildo horretan, gobernu irekiaren eredu horren funtsezko ezaugarrien artean dago herritarren parte-hartzea erantzunkidetasunetik abiatuta, hau da, herritarrak politika publikoen zikloan integratzea, partaidetza-prozesu arin eta operatiboak bultzatuz.

Horregatik guztiagatik, gazteen parte-hartze aktiboa inplementatu nahi da, gazteen beharrak eta interesak ezagutzea ekarriko duena, eta Bizkaiko gazteak berak inplikatuko dira pertsona eta talde gisa eragiten dieten erabakietan.

Baldintza tekniko zehatzen agiri honen xedea da zerbitzuaren prestazioak izan behar dituen ezaugarri teknikoak zehaztea, eta, ondorioz, zerbitzuaren arabera gauzatu beharko dira.

2.- PROIEKTUAREN IRISMENA / EGIN BEHARREKO LANAK.

2024. urtean Bizkaiko Foru Aldundiari gazteen parte-hartzearen arloan laguntza teknikoa. Garatuko diren lanak honako hauek izango dira:

- Bizkaiko Foru Aldundiak, foru-erakundeek eta Bizkaiko eskualdeek gazteen parte-hartzearen arloan egindako jarduerak aztertzea, bai eta gazteen partaidetzarako eta erakunde barruko eta erakunde arteko koordinaziorako organoak eta foroak ere, eta egoerari buruzko txostenak eta jarduteko eta/edo

complementario y de intercambio de experiencias donde las iniciativas locales deben enriquecer el proyecto global.

Por otro lado, la "Estrategia de Gobierno Abierto de Bizkaia" nace para garantizar que la Diputación Foral de Bizkaia tenga un estilo de gobierno basado en dar y recoger información de manera transparente y accesible, generar colaboración público-privada y hacerlo implicando a la ciudadanía, pero siendo conscientes de que la responsabilidad de las políticas y servicios públicos corresponde a la institución y a las personas que la representan.

En este sentido, entre las características fundamentales de este modelo de Gobierno Abierto se encuentra la participación ciudadana desde la corresponsabilidad, entendida como la integración de la ciudadanía en el ciclo de las políticas públicas, impulsando procesos participativos ágiles y operativos.

Por todo ello, se pretende implementar la participación juvenil activa que implique el conocimiento de las necesidades e intereses de las personas jóvenes, y sea la propia juventud de Bizkaia la que se involucre en las decisiones que les afectan como persona y como grupo.

El presente pliego de prescripciones técnicas particulares tiene por objeto determinar las características técnicas que debe reunir la prestación del servicio y que, en consecuencia, deberá llevarse a cabo conforme al mismo.

2.- ALCANCE DEL PROYECTO / TRABAJOS A REALIZAR.

Asistencia técnica en materia de participación juvenil a la Diputación Foral de Bizkaia, durante el año 2024. Los trabajos a desarrollar consistirán en:

- Examinar las actuaciones llevadas a cabo por la Diputación Foral de Bizkaia, entidades forales y comarcas de Bizkaia en materia de participación juvenil, así como los órganos y foros de participación juvenil y de coordinación intra e interinstitucional y emitir informes de situación y propuestas de actuación y/o mejora.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 2IT8-C76H-0L7I-G14K
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

hobetzeko proposamenak egitea.

- Laguntza teknikoa, Bizkaiko Foru Aldundiari, foru-erakundeei eta Bizkaiko eskualdeei aukera emango diena kontratua indarrean dagoen bitartean gazteek parte hartzeko prozesuak behar bezala diseinatu, egituratu, planifikatu, gauzatu eta ebaluatzeko, betiere, horretarako, gazteek parte hartzeko organoak eta bideak hobetzeko proposamenak eginez.

- Eremu guztietan gazteen parte-hartzea bultzatu eta sustatzeko jarduerak proposatzea.

- Gazteek parte hartzeko egingo diren jarduerak prestatu eta antolatzea, udalerri eta/edo eskualde bakoitzaren ezaugarri espezifiko eta zehatzak berrikusi, aztertu eta identifikatu ondoren, behin Gizarte Kohesioa Sustatzeko Zuzendaritza Nagusiak baliozkotu eta onartu eta gero.

- Hainbat gairi buruzko sentsibilizazio-jarduerak eta -kanpainak proposatzea, eta Bizkaiko Foru Aldundiak, foru-erakundeek eta Bizkaiko eskualdeek gazteek parte hartzeko antolatu ditzaketen jardueren berri ematea.

- Kabinetearen Koordinaziorako Zuzendaritza Nagusiak zehazten dizkion kontuen profiletan edukiak sortu, editatu eta argitaratzea. Egin beharreko lanak sare sozialen bidez zabaldu beharreko edukiak idaztea, diseinatzea eta editatzea/maketatzea dira. Nolanahi ere, sare sozialetan bidez egiten den komunikazio oro indarrean dagoen Bizkaiko Foru Aldundiaren "sare sozialen gidan" definitutako argitalpen-arauetara eta nortasun grafikoaren eta layout-en baldintzetara egokitu beharko da.

- Hedapen- eta sustapen-materialak

- Asistencia técnica que permita a la Diputación Foral de Bizkaia, entidades forales y comarcas de Bizkaia diseñar, estructurar, planificar, ejecutar y evaluar adecuadamente los procesos de participación juvenil que vayan a abordarse durante la vigencia del contrato, valorando y proponiendo mejoras de los órganos y canales de participación juvenil.

- Proponer actuaciones que permitan impulsar y promover la participación juvenil en todos los ámbitos.

- Preparación y organización de las diferentes actuaciones de participación juvenil que se vayan a realizar, previa revisión, estudio e identificación de las características específicas y concretas de cada municipio y/o comarca, en su caso, una vez validados y aceptados desde la dirección general de Cohesion Social

- Proponer actuaciones y campañas de sensibilización de diferentes temáticas y difusión de las actuaciones de participación juvenil que se puedan organizar desde la Diputación Foral de Bizkaia, entidades forales y comarcas de Bizkaia.

- Creación, edición y publicación de contenidos-posts en el/los perfil/es de la/s cuenta/s que le sean marcada/s desde la dirección general de Coordinación del Gabinete. Las tareas a realizar abarcan específicamente la redacción, diseño y edición/maquetación de los contenidos a difundir a través de las redes sociales. En todo caso, cualquier comunicación realizada a través de las redes sociales deberá adaptarse a las normas de publicación y a las condiciones de identidad gráfica y layouts definidos en la "Guía de redes sociales" de la Diputación Foral de Bizkaia vigente.

- Diseño de materiales de difusión y

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 2IT8-C76H-0L7I-G14K
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

diseinatzea, infografiak, aurkezpenak eta aurkezpen-udalerri eta/edo -eskualde bakoitzerako egokiak diren ikus-entzunezko beste elementu batzuk egitea, Bizkaiko Foru Aldundiak zehaztutako ezaugarrien arabera, Gizarte Kohesioa Sustatzeko Zuzendaritza Nagusiak baliozkotu eta onartu ondoren.

promoción, realización de infografías, presentaciones y otros elementos audiovisuales adecuados a cada municipio y/o comarca de presentación, conforme a las características definidas por la Diputación Foral de Bizkaia, una vez validados y aceptados desde la Dirección General de Cohesión Social.

- Bizkaia Gazteak Estrategian ezarritako helburuetan aurrera egiteko beharrezkoak diren jardueretan aholkularitza eta laguntza teknikoa ematea.

- Asesoramiento y apoyo técnico en las actividades necesarias para avanzar en los objetivos establecidos en la Estrategia Bizkaia Gazteak.

- Erakundeen arteko lankidetza-aukerak bilatzea, identifikatzea eta horiei buruzko aholkuak ematea, Bizkaiko Foru Aldundiari gazteen parte-hartzearen arloan eta beste jarduera-eremu batzuetan sakontzeko aukera emateko.

- Búsqueda, identificación y asesoramiento en oportunidades de colaboración interinstitucional que permitan a la Diputación Foral de Bizkaia profundizar en materia de participación juvenil y en otros ámbitos de actuación.

- Bizkaiko Foru Aldundiari aholkua ematea, Bizkaiko Foru Aldundiaren eta foru-erakundeen zein eskualde-erakundeen esparruetan gazteen partaidetza-prozesuak diseinatu, planifikatu, gauzatu, jarraitu eta ebaluatzeko, bai aurrez aurre, bai modu birtualean, Bizkaiko gazteek parte hartzeko dauden bideak ezagut ditzaten, prozesu horien erabilera handiagoa sustatzeko, bai partaidetza-prozesu horien ondorioz sor daitezkeen partaidetza-modu berriak gauzatzeko.

- Asesorar a la Diputación Foral de Bizkaia en el diseño, planificación, ejecución, seguimiento y evaluación de procesos participativos juveniles en los ámbitos tanto de la Diputación Foral de Bizkaia y entidades forales, como en el comarcal, bien sean de manera presencial o virtual, que permitan que las personas jóvenes de Bizkaia conozcan los diferentes canales de participación existentes de cara a fomentar un mayor uso de los mismos, así como en la ejecución de nuevas formas de participación que puedan surgir como consecuencia de dichos procesos participativos.

- Gazteek parte hartzeko prozesuak egiteko pertsonak aukeratzen badira, profil sozialen pluraltasun- eta ordezkagarritasun-irizpideei jarraituko zaie, emakumeen eta gizonen berdintasunezko parte-hartzea bermatzeko, bai eta adin-tarte desberdinen eta soziodemografikoen ordezkaritza egokia bermatzeko ere.

- En el supuesto de elección de personas para la realización de procesos de participación juvenil, se seguirán criterios de pluralidad y representatividad de los diferentes perfiles sociales a fin de garantizar la participación igualitaria de mujeres y hombres, así como una adecuada representación de diferentes tramos de edad y sociodemográficos.

- Bizkaiko Foru Aldundiko, foru-erakundeetako eta Bizkaiko eskualdeetako langileei gazteen parte-

- Sugerir y llevar a cabo acciones formativas en materia de participación juvenil al personal de la Diputación Foral de Bizkaia,

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 2IT8-C76H-0L7I-G14K
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

hartzearen arloko prestakuntza-ekintzak iradokitzea eta gauzatzea.

- Erakunde esleipendunak etengabe lan egingo du Gizarte Kohesioa Sustatzeko Zuzendaritza Nagusiari atxikitako langileekin, eta aldizkako bilerak egingo ditu deitzen diren jarraipenerako eta ebaluaziorako, etengabeko komunikazio arin eta jarraituaren bidez.

- Erakunde esleipendunak agindutako lanen nondik norako orokorraren berri emango die Gizarte Kohesioa Sustatzeko Zuzendaritza Nagusiari atxikitako langileei, erabakitzen den aldizkakotasunarekin, hargatik eragotzi gabe kontratu honen betearazpenari buruzko edozein informazio eskatzea, kontratua indarrean dagoen bitartean.

- Bizkaiko Foru Aldundiak irudi korporatiboa behar bezala erabiltzeko behar diren elementuak eta informazioa emango dizkio erakunde esleipendunari.

3.- KONTRATUA GAUZATZEA.

Era berean, zerbitzua baldintza hauek errespetatuz ematen dela bermatu beharko du erakunde kontratistak:

- Lanak egiteagatik enpresa esleipendunak erabiltzen dituen datu guztiak Bizkaiko Foru Aldundiaren jabetzakoak izango dira, eta enpresa esleipendunak ezin izango ditu erabili zerbitzu-kontratuan agertzen dena ez den beste helburu baterako.

- Zerbitzu-kontratu honen esparruan aurkezten diren txosten eta memorietan, datuak zehaztuko dira, aldagaiak eta irizpideak kontuan hartuta, besteak beste, geografikoak (eskualdeak), adina eta generoa.

  Kontratua gauzatzen den bitartean, hilero, memoria edo txosten bat aurkeztu beharko da, ordura arte egindako lana

entidades forales y comarcas de Bizkaia.

- La entidad adjudicataria trabajará en coordinación permanente con el personal adscrito a la Dirección General de Cohesión Sociall, manteniendo las reuniones periódicas para el seguimiento y evaluación que sean convocadas, y mediante una comunicación constante, fluida y continuada.

- La entidad adjudicataria informará al personal adscrito a la Dirección General de Cohesion social, con la periodicidad que se estipule, sobre la marcha general de los trabajos encomendados, sin perjuicio de que se le solicite cualquier información referida a la ejecución de este contrato, en cualquier momento durante la vigencia del mismo.

- La Diputación Foral de Bizkaia facilitará a la entidad adjudicataria los elementos y la información necesaria para la correcta utilización de la imagen corporativa.

3.- EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Asimismo, la entidad contratista deberá garantizar que la prestación del servicio se realice respetando las siguientes condiciones:

- Todos los datos manejados por la empresa adjudicataria a causa de la prestación de los trabajos serán propiedad de la Diputación Foral de Bizkaia, sin que la empresa adjudicataria pueda utilizarlos con un fin distinto al que figura en el contrato de servicios.

- Los informes o memorias que se presenten en el marco del presente contrato de servicios especificarán los datos atendiendo a las diversas variables y criterios, entre otros, geográficos (comarcas), edad y de género.

  Durante la ejecución del contrato se deberá entregar mensualmente una memoria o informe que recoja el trabajo

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 2IT8-C76H-0L7I-G14K
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

jasoko duena, ildo estrategikoen eta/edo jarduteko lehentasunen proposamenekin, proiektuko kide bakoitzak bildutako informazioaren arabera; hilean egindako gazteen partaidetzako topaketa/ekitaldi/jarduketen kopurua eta egutegiak eta hurrengo hilean aurreikusitakoak, betiere adierazita kokapena (udalerria, eskualdea, etab.), erabilitako bitartekoa (sare soziala, mezularitza-aplikazioa, etab.), parte-hartzaileen kopurua, horien generoa, adina, etab.; proiektuko lantaldeko kideek eskualde jakin bateko edo, oro har, lurralde historiko bateko gazteen artean behin eta berriz hautematen dituzten gai interesgarriak, premiak, kezkak, eskariak eta abar; sortzen ari den Bizkaiko Lurralde Historikoko gazteen sarea berariaz adieraztea, bakoitzaren lehentasun pertsonalak, kopurua, udalerria, adina, generoa eta abar kontuan hartuta; Bizkaiko Lurralde Historikoko hainbat lekutan gara daitezkeen proiektuak konektatzea, elkarren osagarri izan daitezkeenak edo haien artean sinergiak sor ditzaketenak; etab.

desarrollado hasta ese momento, con propuestas de líneas estratégicas y/o prioridades de actuación según la información recabada por cada una de las personas integrantes del proyecto; número y calendarización de los encuentros/eventos/actuaciones de participación juvenil realizados durante el mes y los previstos el mes siguiente, con su ubicación (municipio, comarca, etc.), medio utilizado (red social, aplicación de mensajería, etc.), número de personas participantes, género de las mismas, edad, etc.; temas de interés, necesidades, preocupaciones, demandas, etc. que sean detectadas por las personas componentes del equipo del proyecto que resulten recurrentes entre la población joven de una comarca en particular, o del Territorio Histórico en general; indicación expresa de la red de personas jóvenes del Territorio Histórico de Bizkaia que se esté creando, atendiendo a las preferencias personales de cada una de ellas, número, municipio, edad, género, etc.; conectar proyectos que puedan desarrollarse en diferentes lugares del Territorio Histórico de Bizkaia y que puedan ser complementarios o puedan crear sinergias entre ellos; etc.

- Erakunde esleipendunak programatutako ekintzek kontuan izan beharko dute aniztasuna, hau da, dibertsitate funtzionala, sentsoriala, kognitiboa, sexuala eta jatorrikoa, besteak beste, eta inklusibotasun-printzipioa bermatu beharko dute. Ez da onartuko kolektibo horietan sar daitezkeen pertsonen eskubideak urratzen dituen edo urra ditzakeen jarduerarik.

- Las acciones programadas por la entidad adjudicataria deberán tener en consideración la diversidad, entendiendo por diversidad la funcional, sensorial, cognitiva, sexual y de origen, entre otras, y garantizando el principio de inclusividad. No se admitirá actuación alguna que vulnere o pueda vulnerar los derechos de las personas que puedan integrar estos colectivos.

- Lan-arriskuen Prebentzioari buruzko azaroaren 8ko 31/1995 Legearen 24. artikuluan xedatutakoaren ondorioetarako, lanak ez dira Bizkaiko Foru Aldundiaren lantoki batean egingo.

- A efectos de lo dispuesto en el artículo 24 Coordinación de actividades empresariales de la Ley 31/1995, de 8 de noviembre, de Prevención de Riesgos Laborales, los trabajos no se desarrollarán en un centro de trabajo de la Diputación Foral de Bizkaia.

Erakunde esleipendunak bere

La entidad adjudicataria movilizará a sus

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 2IT8-C76H-0L7I-G14K
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

profesionalak eta lan-taldeak mobilizatuko ditu kontratu honen xede den zerbitzuaren eremuko kudeaketak eta bestelako jarduerak gauzatzeko behar diren lekuetara.

Erakunde esleipendunak ordaindu beharko du joan-etorrien kostua.

profesionales y equipos de trabajo a los lugares que sean precisos para ejecutar las gestiones y otras actividades comprendidas dentro del ámbito del servicio objeto del presente contrato.

El coste de desplazamiento habrá de ser soportado por la entidad adjudicataria.

4.- LANEN TITULARTASUNA

Agindutako lanaren edo zerbitzua ematearen ondorioz sor daitezkeen obren jabetza intelektuala ustiatzeko eskubide guztiak (erreprodukzioa, banaketa, komunikazio publikoa eta eraldaketa) Diputazioari lagako zaizkio esklusiboki, ohiko jarduerarako behar den irismenarekin, obra entregatzen den unean, inolako denbora-mugarik eta lurralde-mugarik gabe, eta egindako lanak edo zerbitzuak ezarritako konpentsazioaz bestelako konpentsaziorik gabe.

4.- TITULARIDAD DE LOS TRABAJOS

Todos los derechos de explotación de la propiedad intelectual (reproducción, distribución, comunicación pública y transformación) de las obras que se puedan crear en virtud del trabajo o prestación de servicio encomendado, serán cedidos en exclusiva a la Diputación con el alcance necesario para su actividad habitual, en el momento de entrega de la obra, sin limitación temporal ni territorial alguna y sin compensación diferente a la establecida por el trabajo o servicio prestado.

5.- GENERO IKUSPEGIA.

Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauan xedatutakoarekin bat etorriz, kontratistak edo azpikontratistak kontratazioaren genero-eraginari buruzko memoria bat egingo du kontratua gauzatzeko epea amaitzen den egunean, erabiltzaileen edo onuradunen edo zerbitzu-emaileen adierazleak eta datuak sexuaren arabera bereizita, aplikatutako berdintasun-neurrien eraginkortasuna ebaluatu ahal izateko.

5.-PERSPECTIVA DE GÉNERO.

De conformidad con lo dispuesto en la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, la persona y/o entidad contratista o subcontratista realizará a la fecha fin del plazo de ejecución del contrato una memoria sobre el impacto de género de la contratación, con los indicadores y datos desagregados por sexo de las personas usuarias o beneficiarias, o del personal prestador del servicio, que posibiliten evaluar la eficacia de las medidas de igualdad aplicadas.

6.- KONFIDENTZIALTASUNA.

Erakunde esleipendunak eta lanak egiteaz eta zerbitzuak emateaz arduratzen diren langileek sekretu profesionala gordeko dute kontratua indarrean dagoen bitartean eskuratzen edo ezagutzen dituzten informazio, dokumentu eta gai guztiei dagokienez, eta behartuta egongo dira kontratuaren ondorioz edo egikaritzearen ondorioz ezagutzen dituzten informazio edo datu guztiak publiko ez egitera edo besterentzera, baita kontratu honen indarraldia amaitu ondoren ere. Informazioa kontratu honetan deskribatutako zerbitzuen esparruan

6.-CONFIDENCIALIDAD.

La entidad adjudicataria y el personal encargado de la realización de las tareas y de la prestación de los servicios guardarán secreto profesional sobre todas las informaciones, documentos y asuntos a los que tenga acceso o conocimiento durante la vigencia del contrato, estando obligados a no hacer públicos o enajenar cuanta información o datos conozcan como consecuencia o con ocasión de su ejecución, incluso después de finalizar el plazo de vigencia del presente contrato. La información será utilizada únicamente dentro del marco de los

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 2IT8-C76H-0L7I-G14K
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

baino ez da erabiliko. Era berean, esleipendunak konpromisoa hartzen du beharrezko neurriak hartzeko emandako materiala, informazioa edo Bizkaiko Foru Aldundiaren edozein motatako materialak behar bezala kontserbatzeko.

Gizarte Kohesioa Sustatzeko Zuzendaritza Nagusiari atxikitako langileek gainbegiratuta eta koordinatuta egingo dira lanak.

servicios que se describen en este contrato. Asimismo, la adjudicataria se compromete a tomar las medidas necesarias para la buena conservación del material suministrado, información o materiales de cualquier tipo pertenecientes a la Diputación Foral de Bizkaia.

Los trabajos se desarrollarán bajo la supervisión y coordinación del personal adscrito a la Dirección General de Cohesión Social.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 2IT8-C76H-0L7I-G14K
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

“Datu pertsonalen tratamendua”

Atxikitako langileak edo pertsona kontratistaren esparru organiko edo funtzionaleko langilea (tratamenduaren eragilea), Agirian ezarritako zerbitzuak emateko, datu pertsonalak tratatu ditzake. Datu pertsonalak atxikitako langile honek bakarrik tratatu ahalko ditu eta kontrataturiko irismena gauzatzeko xede bakarrarekin.

“Tratamiento de datos personales”

El personal adscrito o perteneciente al ámbito orgánico o funcional de la *persona contratista* (*persona encargada del tratamiento)*, para proporcionar los servicios establecidos en el Pliego, puede tratar datos personales. Los datos personales se tratarán únicamente por este personal adscrito y con el único fin de efectuar el alcance contratado.

BFA-REN KONTRATUETAKO DATUEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIOA *2016/679 ERREGELAMENDUA (EB) ETA DATUEN BABESARI ETA ESKUBIDE DIGITALEN BERMEARI BURUZKO 3/2018 DBLO* *INFORMACIÓN SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS EN CONTRATOS DE DFB* *REGLAMENTO (UE) 2016/679 DE PROTECCIÓN DE DATOS y LOPD Y GARANTÍA DE DERECHOS DIGITALES 3/2018*	
Tratamenduaren arduraduna eta harremanetarako	**Responsable del tratamiento y contacto**
• Gizarte Kohesioa sustatzeko Zuzendaritza Nagusia, Urkijo Kalea, 4ean kokatua • Eta Zerbitzu Korporatiboen Zuzendaritza Hurtado de Amezaga 6 (sarrera Canciller Ayalaren eskutik) kokatua	• Dirección General de Cohesión Social, sito en Alda Urquijo , 4 • Y Dirección General de Servicios Corporativo sito en Hurtado de Amezaga 6 (entrada por Canciller Ayala) 48008 Bilbao
Tratamenduaren eragilea	**Persona encargada del tratamiento**
Pertsona kontratista izango da.	Se corresponderá con la *persona contratista*.
Datuen babeserako delegatua	**Persona delegada de Protección de Datos**
Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atala Kale Nagusia, 2, 6 a – 48001 Bilbo	Jefatura de la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos Gran Vía, 2, 6º – 48001 Bilbao
Pertsona interesdunaren eskubideak	**Derechos de la persona interesada**
Interesatuak/eraginpekoak bere datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea	La persona interesada podrá acceder a sus datos, solicitar su rectificación, su supresión o la limitación

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 2IT8-C76H-0L7I-G14K
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

du, baita horiek tratatzeko mugak jartzeko edo horren aurka agertzeko ere, eta horretarako, Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atalari zuzendutako idatzia aurkeztu beharko du hemen: • BFAren egoitza elektronikoa: https://www.ebizkaia.eus • Bizkaiko Foru Aldundiaren erregistro nagusia (Laguntza, Herritarren erregistro eta arreta bulegoa: Diputazio kalea, 7 – 48008 Bilbo) • Bizkaiko Foru Aldundiaren Herritarrentzako Arretarako Eskualde Bulegoak • Bizkaiko Foru Aldundiko sailen erregistro orokorrak • 39/2015 Legean aurreikusitako lekuetan Interesatuak era berean eskubidea du dagokion Kontrol Agintaritzan (Datuak Babesteko Euskal Bulegoan) erreklamazioak egiteko.	de su tratamiento, y oponerse a este presentando un escrito dirigido a la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos en: • Sede electrónica de la DFB: https://www.ebizkaia.eus • Registro Central de la Diputación Foral de Bizkaia (Oficina de Registro y Atención Ciudadana Laguntza: C/ Diputación, 7- 48008 Bilbao) • Oficinas Comarcales de Atención Ciudadana de la Diputación Foral de Bizkaia • Registros Generales Departamentales de la Diputación Foral de Bizkaia • Lugares previstos en la Ley 39/2015 La persona interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Agencia Vasca de Protección de Datos).
Tratamenduaren helburua	**Finalidad del tratamiento**
Kontratutik eratortzen den datuen tratamendua adieraziko da: • Bizkaiko gazteen artean dauden partaidetza-tresnak eta -bideak ezagutaraztea, horien erabilera handiagoa sustatzeko, bai eta partaidetza-prozesu horien ondorioz sor daitezkeen partaidetza-modu berriak gauzatzeko ere. • Bizkaiko Foru Aldundiak lurraldeko gazteei zuzenduta dituen programak, osorik edo zati batean, helaraztea. • Lurraldeko gazteen intereseko gaiak, beharrak, kezkak, eskaerak eta abar biltzea. • Bizkaiko Lurralde Historikoko gazteen sare bat sortzea (udalerria, adina, generoa, etab.), gazteen intereseko gai, behar, kezka, eskari eta abarrei dagokienez bakoitzak dituen lehentasunei erreparatuz. • Bizkaiko Lurralde Historikoko hainbat tokitan gara daitezkeen eta haien artean osagarriak izan daitezkeen edo sinergiak sor ditzaketen proiektuak lotzea, edo Bizkaiko Foru Aldundiak	Se indicará el tratamiento de datos que se derive del contrato: • Dar a conocer entre las personas jóvenes de Bizkaia los diferentes instrumentos y canales de participación existentes de cara a fomentar un mayor uso de los mismos, así como en la ejecución de nuevas formas de participación que puedan surgir como consecuencia de dichos procesos participativos. • Transmisión de los programas que la Diputación Foral de Bizkaia tiene dirigidos, en todo o en parte, a las personas jóvenes del Territorio. • Recabar los temas que sean de interés, las necesidades, preocupaciones, demandas, etc. de las personas jóvenes del Territorio. • Generar una red de personas jóvenes del Territorio Histórico de Bizkaia (municipio, edad, género, etc.), atendiendo a las preferencias personales de cada una de ellas en lo que respecta a temas de su interés, necesidades, preocupaciones, demandas, etc. • Conectar proyectos que puedan desarrollarse en diferentes lugares del Territorio Histórico de Bizkaia y que puedan ser complementarios o puedan crear sinergias entre ellos, o con

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 2IT8-C76H-0L7I-G14K
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

une bakoitzean martxan izan ditzakeen programekin lotzea.	diferentes programas que pueda tener en marcha la Diputación Foral de Bizkaia en cada momento.
Datuen tratamenduaren jarduerak	Actividades del tratamiento de datos

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 2IT8-C76H-0L7I-G14K
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Datu pertsonalen tratamenduak honako hauek barne hartuko ditu:		El tratamiento de los datos personales comprenderá:	
Datuak atzematea	X	Captura de datos	X
Datuak grabatzea	X	Grabación de datos	X
Datuak egituratzea		Estructuración de datos	
Datuak aldatzea	X	Modificación de datos	X
Interesdunekin harremanetan jartzea	X	Puesta en contacto con personas interesadas	X
Datuak biltegiratzea	X	Almacenamiento de datos	X
Datuak ateratzea (berreskuratzea)		Extracción de datos (recuperación)	
Datuak kontsultatzea	X	Consulta de datos	X
Datuak lagatzea / zabaltzea		Cesión / difusión de datos	
Datuak interkonektatzea (gurutzatzea)		Interconexión (cruce) de datos	
Datuak erkatzea (egiaztatzea)		Cotejo (comprobación) de datos	
Datuak suntsitzea		Destrucción de datos	
Tratamenduaren eragilearen informazio-sistemetan datuak kontserbatzea	X	Conservación de datos en sistemas de información del encargado de tratamiento	X
Datuen aldi baterako kopiak egitea		Copias temporales de datos	
Datuen segurtasun-kopiak egitea, datuen berreskuratzea	X	Copias de seguridad de los datos, recuperación de datos	X
Beste batzuk (*zehaztu*)		Otros (especificar)	

Tratamenduaren zilegitasuna	Legitimación del tratamiento
1. DBEOren 28. art.	1. Art 28 RGPD

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 2IT8-C76H-0L7I-G14K
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

2. 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, sektore publikoaren kontratuei buruzkoa. **3.** Pertsona kontratistarekin formalizatu beharreko kontratua.	2. Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público. 3. Contrato a formalizar con la persona contratista.
Datu pertsonalen kategoriak	**Categorías de datos personales**

IDENTIFIKAZIO-DATUAK:	
NAN / IFZ / Identifikazio-agiri Ofiziala	X
Izen-abizenak	X
Posta-helbidea	
Telefonoa	X
Sinadura	
Nazionalitatea	
Jaioteguna	
Jaioterria	
Adina	X
Egoera zibila	
Helbide elektronikoa	X
Sexua	X
Gizarte Segurantzako zenbakia	
Irudia (argazkiak edo bideoak)	X
Soinuak (audio-grabaketak)	X
Sare sozialak (Twitter, Facebook, Instragram profilak, besteak beste)	X

DATOS IDENTIFICATIVOS:	
D.N.I. /N.I.F. / Documento de Identificación Oficial	X
Nombre y Apellidos	X
Dirección postal	
Teléfono	X
Firma	
Nacionalidad	
Fecha Nacimiento	
Lugar de nacimiento	
Edad	X
Estado Civil	
Correo electrónico	X
Sexo	X
Nº de la Seguridad Social	
Imagen (Fotografías o videos)	X
Sonidos (Grabaciones de audio)	X
Redes Sociales (Perfil Twitter, Facebook, Instagram, entre otros)	X

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 2IT8-C76H-0L7I-G14K
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Seme-alaba kopurua	
Ezaugarri pertsonalak (altuera, pisua, taila, besteak beste)	
Beste batzuk (*zehaztu*)	
BESTE DATU MOTA BATZUK	
Prestakuntza-datuak (titulu akademikoak, diplomak, besteak beste)	X
Lanbide-esperientzia -edo -historia	
Lanbidea	
Lanpostua edo lanbide-kategoria	
Lizentziak edo baimenak	
Elkarte, klub edo bestelakoetan kide izatea	X
Jabetza edo ondasunak	
Ekonomikoak, finantzarioak edo aseguruenak (banku-datuak, kontu korrontea, txartel-zenbakia, zergei, soldatei, subsidioei buruzko datuak, besteak beste)	
Informazio komertzialerako datuak (jarduerak, negozioak, besteak beste)	
Transakzioei buruzko datuak (interesdunak eskainitako ondasun edo zerbitzuak, interesdunak jasotako ondasun edo zerbitzuak, besteak beste)	
Administrazioko arau-hausteei buruzko datuak	
Zigor arau-hausteei buruzko datuak	
Beste batzuk (*zehaztu*)	
DATUEN KATEGORIA BEREZIAK (DBEOren 9. art)	

Número de hijos o hijas	
Características personales (Altura, peso, talla, entre otros)	
Otros (*especificar*)	
OTRO TIPO DE DATOS	
Datos de formación (Títulos, Académicos, diplomas, entre otros)	X
Experiencia o Historial profesional	
Profesión	
Puesto de trabajo o categoría profesional	
Licencias, permisos o autorizaciones	
Pertenencia a Asociaciones, Clubes, entre otros	X
Propiedad o posesiones	
Económicos, Financieros y de Seguros (Datos Bancarios, Cuenta Corriente, Número de Tarjeta, Datos sobre Tributos, Sueldos, Subsidios, entre otros)	
Datos de información comercial (Actividades, Negocios, entre otros)	
Datos de transacciones (Bienes o servicios ofertados por la persona interesada, bienes o servicios recibidos por la persona interesada, entre otros)	
Datos sobre infracciones administrativas	
Datos sobre infracciones penales	
Otros (*especificar*)	
CATEGORÍAS ESPECIALES DE DATOS (art. 9 RGPD)	

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 2IT8-C76H-0L7I-G14K
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Etnia- edo arraza-jatorria	
Iritzi politikoak	
Sinesmen erlijioso edo filosofikoak	
Sindikatu-afiliazioa	
Datu genetikoak	
Pertsona fisiko bat adiera bakarrean identifikatzera bideratutako datu biometrikoak	
Osasunari buruzko datuak	
Sexu-bizitzari edo sexu-joerei buruzko datuak	

Origen étnico o racial	
Opiniones políticas	
Convicciones religiosas o filosóficas	
Afiliación sindical	
Datos genéticos	
Datos biométricos dirigidos a identificar de manera unívoca a una persona física	
Datos relativos a la salud	
Datos relativos a la vida sexual o las orientación sexuales	

Pertsona interesdunen kategorien deskribapena	Descripción de las categorías de personas interesadas

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 2IT8-C76H-0L7I-G14K
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Herritarrak	
Adingabeak *(14 urte, DBEDBLOren 7. art)*	
65 urtetik gorako pertsonak	
Egoiliarrak	X
Bezeroak	
Hornitzaileak	
Atxikitako pertsonak edo kideak	
Jabeak edo errentariak	
Ikasleak	X
Legezko ordezkariak	
Harremanetarako pertsonak	
Eskatzaileak	X
Onuradunak	X
Langileak	X
Enplegu-eskatzaileak	X
Kargu publikoa duten pertsonak	

Ciudadanía	
Menores *(14 años, art 7 LOPDGDD)*	
Personas mayores de 65 años	
Personas Residentes	X
Personas Clientes	
Personas Proveedoras	
Personas Asociadas o Miembros	
Personas Propietarias o Arrendatarias	
Personas Estudiantes	X
Personas Representantes Legales	
Personas de Contacto	
Personas Solicitantes	X
Personas Beneficiarias	X
Personas Trabajadoras	X
Personas Demandantes de Empleo	X
Personas con Cargos Públicos	

Datuen jatorria | **Origen de los datos**

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 2IT8-C76H-0L7I-G14K
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Trataturiko datu pertsonalak hemendik datoz:		Los datos personales tratados proceden de:	
Interesdunak edo beren ordezkariak.	X	Propias personas interesadas o su representante	X
Administrazio publikoak *(Zehaztu)*:		Administraciones Públicas *(Especificar)*:	
Erregistro publikoak *(Zehaztu)*:		Registros Públicos *(Especificar)*:	
Sektore publikoko beste erakunde batzuk *(Zehaztu)*:		Otras entidades del Sector Público *(Especificar)*:	
Beste batzuk *(Zehaztu)*:		Otras *(Especificar)*:	

Datuen hartzaileak	Personas destinatarias de los datos
• "Ez da aurreikusten datu pertsonalak lagatzeko aukera".	• *"No se contempla la posibilidad de cesión de datos personales"*..
Datuak kontserbatzeko epea	**Plazo de conservación de los datos**
Kontratuaren egikaritzea betetzeko beharrezkoa den denboran zehar kontserbatuko da, bere berme-epean zehar hedatu eta legezko edo kontratuzko betebeharrak bete.	Se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la ejecución del contrato, extensión durante su plazo de garantía y posterior cumplimiento de obligaciones legales y contractuales.
Datuen tratamendua amaitzean datuak eskuragarri jartzea	**Disposición de los datos al terminar el tratamiento de datos**
Tratamendua amaitzen denean, *pertsona kontratistak* honako hauek egin beharko ditu: *Tratamenduaren arduradunari* (edo horrek beren-beregi idatziz izendaturiko pertsonari) datu pertsonalak itzultzea, bai eta, bidezkoa izan ezkero, datuak gordetzeko erabilitako euskarriak ere, behin prestazioa beteta. Itzulketak berarekin ekarri behar du *pertsona kontratistak* erabilitako ekipo informatikoan dauden datu guztien ezabaketa osoa. Edozelan ere, *pertsona kontratistak* kopia bat gorde dezake, behar bezala blokeatutako datuekin, prestazioaren betearazpenetik erantzukizunak sortu daitezkeen bitartean.	Una vez finalice el tratamiento, la *persona contratista* debe: Devolver a la *persona responsable del tratamiento* (o a la persona designada por esta de manera expresa por escrito), los datos personales y, si procede, los soportes donde consten, una vez cumplida la prestación. La devolución debe comportar el borrado total de los datos existentes en los equipos informáticos utilizados por la *persona contratista*. No obstante, la *persona contratista* puede conservar una copia, con los datos debidamente bloqueados, mientras puedan derivarse responsabilidades de la ejecución de la prestación.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 2IT8-C76H-0L7I-G14K
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Segurtasun neurri teknikoen eta antolakuntza-neurrien deskribapen orokorra	Descripción general de las medidas técnicas y organizativas de seguridad
Informazio-sistemen kategorizazioa eta segurtasun-neurrien ezarpena, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duen 3/2010 Errege Dekretuaren arabera. Segurtasun-neurri teknikoek eta antolamendukoek segurtasun-maila egokia bermatu nahi dute, kontuan hartuta tratamenduaren izaera, irismena, testuingurua eta helburua, bai eta pertsona fisikoen eskubide eta askatasunetarako arriskuak ere. Neurri posibleen adibideak: • Datu pertsonalak pseudonimizatzeko eta zifratzeko neurriak. • Tratamendu-sistemen eta -zerbitzuen konfidentzialtasuna, osotasuna, erabilgarritasuna eta erresilientzia iraunkorra bermatzeko neurriak. • Gorabehera fisiko edo teknikoren bat gertatuz gero, datu pertsonalen eskuragarritasuna eta sarbidea azkar lehengoratzeko neurriak. • Tratamenduaren segurtasuna bermatzeko neurri teknikoen eta antolakuntzakoen eraginkortasuna egiaztatzeko, ebaluatzeko eta baloratzeko prozesu erregularrak. • Erabiltzailea identifikatzeko eta baimentzeko neurriak. • Transmisioan datuak babesteko neurriak. • Biltegiratzean datuak babesteko neurriak. • Datu pertsonalak tratatzen diren lekuen segurtasun fisikoa bermatzeko neurriak. • Gorabeheren erregistroa bermatzeko neurriak. • Sistemaren konfigurazioa bermatzeko neurriak, bereziki berez lehenetsitako	Categorización de sistemas de información y aplicación de medidas de seguridad de acuerdo al Real Decreto 3/2010, del Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica. Las medidas de seguridad técnicas y organizativas persiguen garantizar un nivel adecuado de seguridad, teniendo en cuenta la naturaleza, el alcance, el contexto y la finalidad del tratamiento, así como los riesgos para los derechos y libertades de las personas físicas. Ejemplos de medidas posibles: • Medidas de seudonimización y cifrado de los datos personales. • Medidas para garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y resiliencia permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento. • Medidas para restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales de forma rápida en caso de incidente físico o técnico. • Procesos de verificación, evaluación y valoración regulares de la eficacia de las medidas técnicas y organizativas para garantizar la seguridad del tratamiento. • Medidas para la identificación y autorización del usuario. • Medidas para la protección de los datos durante la transmisión. • Medidas para la protección de los datos durante el almacenamiento • Medidas para garantizar la seguridad física de los lugares en los que se tratan los datos personales. • Medidas para garantizar el registro de incidentes. • Medidas para garantizar la configuración del sistema, en especial la configuración por

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 2IT8-C76H-0L7I-G14K
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

konfigurazioa.

- Informatikaren gobernantzarako eta kudeaketarako neurriak eta barneko segurtasun informatikoa.
- Prozesuak eta produktuak ziurtatzeko/bermatzeko neurriak.
- Datuen minimizazioa bermatzeko neurriak.
- Datuen kalitatea bermatzeko neurriak.
- Datuen atxikipen mugatua bermatzeko neurriak.
- Erantzukizun proaktiboa bermatzeko neurriak.
- Datuen eramangarritasuna ahalbidetzeko eta datuak ezabatzea bermatzeko neurriak.

defecto.

- Medidas de gobernanza y gestión de la informática y la seguridad informática internas
- Medidas para la certificación/garantía de procesos y productos.
- Medidas para garantizar la minimización de datos.
- Medidas para garantizar la calidad de los datos.
- Medidas para garantizar una retención limitada de los datos.
- Medidas para garantizar la responsabilidad proactiva.
- Medidas para permitir la portabilidad de los datos y garantizar la supresión.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 2IT8-C76H-0L7I-G14K
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Sin./Fdo.: TERESA DE JESUS SANDOVAL INCHAURRANDIETA 2024-01-18
LANKIDETZA SUSTATZEKO ETA DIBERTSITATEA KUDEATZEKO ATAL.BUR.
JEFE/A SECCION DE COOPERACIÓN Y GESTIÓN DE LA DIVERSIDAD